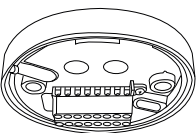
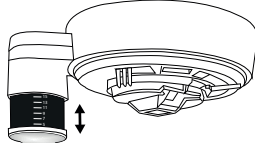
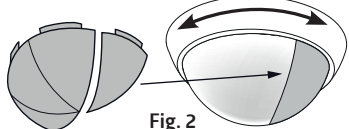
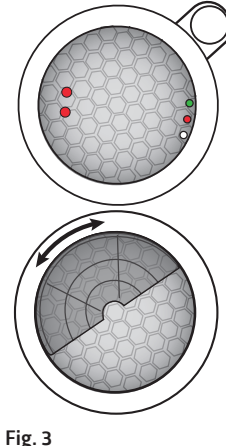
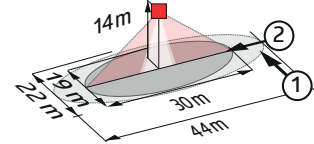
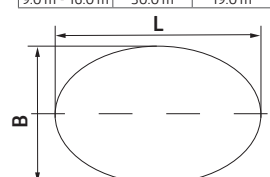
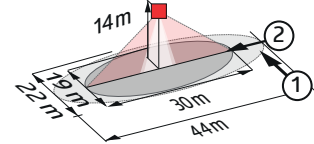
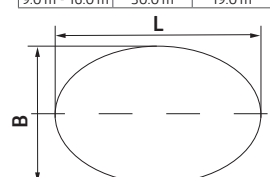
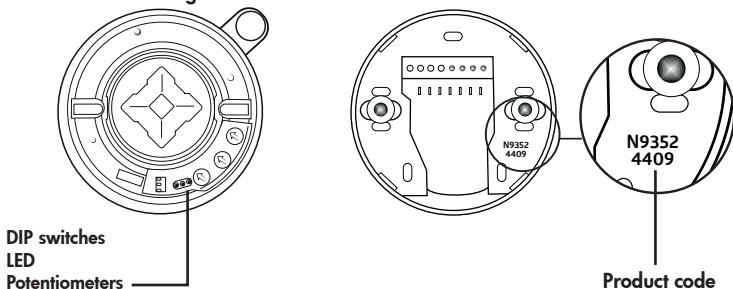


DE Montage-Anleitung Vorbereitung	GB Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	NL Montage - Instructies Montagevoorbereiding																																				
! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. ! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! ! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. ! DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. ! Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht mit der Versorgungsspannung verbunden werden.	! Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. ! Disconnect supply before installing! ! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. ! DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply ! The DALI screw clamps must not be connected to the supply voltage	! Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. ! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. ! Pour des questions de sécurité, nous vous rappelons que ce produit n'est pas destiné à être branché ou débranché sous tension. ! DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. ! Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	! Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels. ! Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. ! Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning. ! DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht. ! Alle DALI klemmen mogen niet met de voedingsspanning worden verbonden.																																				
Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze																																				
DALI-Präsenzmelder zur Aufputzmontage in großen Höhen. Externer, mechanisch auf eine Montagehöhe zwischen 5 und 16 Metern einstellbarer Teleskop-Lichtfühler für eine anwendungsgerechte Lichtmessung. Der Präsenzmelder regelt das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit dem am Melder eingestellten Helligkeitssollwert. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb des eingestellten Helligkeitssollwertes, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn 5 Min. lang genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.	Surface mounting DALI occupancy detector designed for great heights. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application. The presence detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the brightness set value on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched. If the ambient light level is below the brightness set value, a movement activates the lighting in the room. The detector switches the light off despite of a person being present if there is enough natural light for 5 min or if no movement is detected for one follow-up time.	Détecteur de présence DALI pour montage en surface à haute altitude Capteur de lumière télescopique externe pour une hauteur de montage ajustable mécaniquement entre 5 et 16 m pour une mesure de lumière selon l'application. Le détecteur actionne automatiquement l'éclairage en fonction de la présence, du mouvement et de la luminosité ambiante. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne. Si la luminosité ambiante est suffisante l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité ambiante est en dessous de la valeur de consigne, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce. L'éclairage est coupé à la fin de la temporisation programmée s'il n'y a plus de mouvement ou dans le cas où il y a suffisamment lumière du jour depuis plus de 5 minutes, même s'il y a des mouvements détectés.	DALI-aanwezigheidsdetector voor opbouwmontage op grote hoogte. Externe telescopische lichtsensor met mechanische instelling voor montagehoogtes van 5 tot 16 m met een aangepaste lichtmeting. De aanwezigheidsdetector stuurt de verlichting automatisch afhankelijk van aanwezige personen (beweging) en de aanwezige helderheidswaarde. De geïntegreerde lichtsensor meet constant de aanwezige helderheidswaarde en vergelijkt dit met de ingestelde waarde van de detector. Als het aanwezige licht voldoende is, zal de verlichting niet aanspringen als er beweging wordt gedetecteerd. Als het aanwezige licht minder is dan de ingestelde waarde, zal de verlichting aanspringen bij beweging. De detector schakelt het licht uit als er voldoende licht is gedurende 5 minuten, ondanks dat de melder beweging ziet.																																				
Montage	Mounting	Montage	Montage																																				
Socket  Light sensor  Blinds 		 <table><tr><th></th><th>① L</th><th>② B</th></tr><tr><td>5.0 m</td><td>26.0 m</td><td>18.0 m</td></tr><tr><td>6.0 m</td><td>26.0 m</td><td>18.0 m</td></tr><tr><td>7.0 m</td><td>28.0 m</td><td>19.0 m</td></tr><tr><td>8.0 m</td><td>28.0 m</td><td>19.0 m</td></tr><tr><td>9.0 m - 16.0 m</td><td>30.0 m</td><td>19.0 m</td></tr></table> 		① L	② B	5.0 m	26.0 m	18.0 m	6.0 m	26.0 m	18.0 m	7.0 m	28.0 m	19.0 m	8.0 m	28.0 m	19.0 m	9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m	 <table><tr><th></th><th>① L</th><th>② B</th></tr><tr><td>5.0 m</td><td>26.0 m</td><td>18.0 m</td></tr><tr><td>6.0 m</td><td>26.0 m</td><td>18.0 m</td></tr><tr><td>7.0 m</td><td>28.0 m</td><td>19.0 m</td></tr><tr><td>8.0 m</td><td>28.0 m</td><td>19.0 m</td></tr><tr><td>9.0 m - 16.0 m</td><td>30.0 m</td><td>19.0 m</td></tr></table> 		① L	② B	5.0 m	26.0 m	18.0 m	6.0 m	26.0 m	18.0 m	7.0 m	28.0 m	19.0 m	8.0 m	28.0 m	19.0 m	9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m
	① L	② B																																					
5.0 m	26.0 m	18.0 m																																					
6.0 m	26.0 m	18.0 m																																					
7.0 m	28.0 m	19.0 m																																					
8.0 m	28.0 m	19.0 m																																					
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m																																					
	① L	② B																																					
5.0 m	26.0 m	18.0 m																																					
6.0 m	26.0 m	18.0 m																																					
7.0 m	28.0 m	19.0 m																																					
8.0 m	28.0 m	19.0 m																																					
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m																																					
Fig. 2/3: Abdecklamellen zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.	Fig. 2/3: Blinds are clipped to restrict detection area	Fig. 2/3: Mise en place des obturateurs	Fig. 2/3: Afdeklamellen opklikken om de detectiezone te beperken.																																				

DE Montagehinweise			EN Mounting hints			FR Instructions de montage			NL Montage-instructies		
 Das Master-Gerät immer am Ort mit dem geringsten Tageslichtanteil montieren.			 The Master device must always be installed at the site with least daylight.			 L'appareil Maître doit toujours être monté à l'endroit où la quantité de lumière est la plus faible.			 Het master toestel moet steeds gemonteerd worden op de plaats waar het minst daglicht aanwezig is.		
Bei Verwendung in Hochregallagern ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montagetechnische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen.			When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.			Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d'allée de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnage souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage.			In magazijnen met hoge montagehoogtes, moet er op gelet worden dat de geïnstalleerde melders enkel bewegingen detecteren in de ziggangen. Met behulp van afdekklamellen kan het detectiegebied aangepast worden waar nodig.		
Stellen Sie den Teleskop-Lichtfühler auf die entsprechende Montagehöhe ein (Fig. 1).			Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height (Fig. 1).			Régler le capteur de lumière externe télescopique à la hauteur de montage appropriée (Fig. 1).			Stel de telescopische lichtsensor op de juiste montagehoogte in (Fig. 1).		
Ausgrenzen von Störquellen			Exclude sources of interference			Exclusion des sources de perturbation			Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten		
Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden (Fig. 2 and 3).			In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (Fig. 2 and 3).			Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (Fig. 2 and 3).			Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit gebied verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdekklamellen (Fig. 2 and 3).		
Selbstprüfzyklus			Self-test cycle			Cycle d'auto-contrôle			Zelftestcyclus		
Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken).			The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash).			Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60sec. (les LED clignotent).			Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60sec. (LEDs knipperen).		
LED-Funktionsanzeigen 93015			LED function indicators 93015			Indicateurs de fonctionnement à LEDs 93015			Indicatie LED's 93015		
Vorgang	Normalbetrieb	Doppeltverschlossen	Process	Standard mode	Double-locked	Processus	Mode normal	Double verrouillage	Actie	Normaal	Dubbel ver-grendeld
Selbstprüfzyklus unprogrammiert	rot blinkt	grün blinkt	Selbsttest-cycleunprogrammiert	Red flashes	Green flashes	Cycle d'auto-contrôle non programmé	LED rouge clignote	LED verte clignote	Zelftest-cyclus ongeprogrammeerd	rood knippert	groen knippert
Selbstprüfzyklus programmiert	rot blinkt schnell	grün blinkt schnell	Selbsttest-cycle programmed	Red flashes quickly	Green flashes quickly	Cycle d'auto-contrôle programmé	LED rouge clignote rapidement	LED verte clignote rapidement	Zelftestcyclus geprogrammeerd	rood knippert snel	groen knippert snel
Bewegungs-erkennung	rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung	grün blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection	Red flashes on each detected movement	Green flashes on each detected movement	Détection de mouvement	LED rouge clignote à chaque mouvement détecté	LED verte clignote à chaque mouvement détecté	Bewegungs-detectie	rood knippert bij elke gedetecteerde beweging	groen knippert bij elke gedetecteerde beweging
zu hell erkannt	rot blinkt 2x pro Sekunde	grün blinkt 2x pro Sekunde	Too bright detected	Red flashes 2x per second	Green flashes 2x per second	Luminosité trop élevée détectée	LED rouge clignote 2x par seconde		Te veel licht gedetecteerd	rood knippert 2x per seconde	groen knippert 2x per seconde
Umschaltung HA/VA HA aktiv	weiß leuchtet permanent		Switching HA/VA Semi-automatic mode (HA) active	White shines permanently		Sélection HA/VA HA actif	LED blanche allumée en permanence		Wisselen HA/VA HA actief	wit licht permanent	
Umschaltung DALI/DSI DSI aktiv	rot leuchtet 3 s		Switching DALI/DSI DSI active	Red shines 3 sec.		Sélection DALI/DSI DSI active	LED rouge s'allume 3 sec.		Wisselen DALI/DSI DSI actief	rood licht 3 sec.	
Umschaltung DALI/DSI DALI aktiv	grün leuchtet 3 s		Switching DALI/DSI DALI active	Green shines 3 sec.		Sélection DALI/DSI DALI active	LED verte s'allume 3 sec.		Wisselen DALI/DSI DALI actief	groen licht 3 sec.	
Produktcode			Product code			Code produit			Produktcode		

Light sensor





DE EU-Konformitäts- erklärung	EN EU Declaration of conformity	FR Déclaration de conformité UE	NL EU-Conformiteits- verklaring	
Das Produkt erfüllt die Richtli- nien über 1. die elektromagnetische Ver- träglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwen- dung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektro- nikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of cer- tain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux direc- tives sur 1. la compatibilité électromagné- tique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dan- gereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)	
Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires	
IR-Adapter für Smartphones	IR-Adapter for Smartphones	Adaptateur IR pour Smart- phones	IR-Adapter voor Smartphones	92726
PD4-S-GH-AP	PD4-S-GH-SM	PD4-S-GH-FP	PD4-S-GH-IB	92265
Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)	92199
Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	PD4-M-DALI/DSI-GH
Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning	110 - 240 V AC 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme	Power draw	Puissance absorbée	Verbruik	0.9 W
Anschlussklemmen: für eindrähige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider	0.5 – 2.5 mm ²
Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad	II / IP54
Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Afmetingen Ø x H [mm]	101 x 76 mm
Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at mounting height Ambient temperature	Portée pour une hauteur de montage de température ambiante	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur	14 m 18°C
1 quer 2 frontal	1 across 2 towards	1 transversale 2 frontale	1 dwars 2 frontaal	① = max. Ø 44 m ② = max. Ø 22 m
Überwachte Fläche bei frontaler Bewegung bezogen auf empfohlene Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at the recommended height and for towards approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hau- teur recommandée et pour une approche frontale	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op de aanbevolen hoogte en voor frontaal de melder lopen	450 m ²
Montagehöhe Min./ Max./Empfohlen:	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./ max./recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen	5 m / 16 m / 14m
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur	-25°C – +50°C
fernbedienbar ✓	remote control-capable ✓	télécommandable ✓	op afstand bedienbaar ✓	
DALI-Ausgang	DALI output	Sortie DALI	DALI-uitgang	50 DALI/DSI EVG/EB/BE/EVSA
Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiometres	Instellingen met potentio- meters	 A = 10 – 2000 Lux B = 1 min – 30 min/Test C = 10 % - 30 % / OFF / 5 min - 60 min / ∞
Helligkeitssollwert Nachlaufzeit Kanal 1 Orientierungslicht	Brightness set value Follow-up time for channel 1 Orientation light	Valeur de consigne de luminosité Durée de temporisation canal 1 Lumière d'orientation	Helderheidswaarde Nalooptijd kanaal 1 Oriëntatieverlichting	
Werkseinstellung Nachlaufzeit Helligkeitssollwert	Factory settings Follow-up time Brightness set value	Préréglage d'usine Temps de poursuite Valeur de consigne de luminosité	Fabrieksinstellingen Nalooptijd Helderheidswaarde	10 min 500 Lux
DIP-Schalter-Funktionen Vollautomatik Halbautomatik	DIP switch functions Full Semi-automatic mode	Fonctions interrupteurs DIP Mode automatique / semi-automatique Fonction CVC / contrôle de lumière	DIP-switch functies automatisch / halfautomatisch	DIP 1 VA HA
HKL-Funktion Lichtsteuerung*	HVAC function light control*	HVAC fonction CVC / contrôle de lumière	HVAC functie lichtsturing*	DIP 2 LED ON LED OFF
Betriebsart DALI DSI	Operating mode DALI DSI	Mode d'opération DALI / DSI	Bedrijfsmodus DALI / DSI	DIP 3 DALI DSI
Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing	Polycarbonat
Nachlaufzeit	Follow-up time	Temps de poursuite	Nalooptijd	1 min. - 30 min
Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Ingestelde helderheidswaarde	10 - 2500 Lux
Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Oriëntatieverlichting	5 % - 100 % / 1 min - 120 min / ∞

Den Permanenten CDS Betrieb können Sie wie folgt aktivieren/deaktivieren:

1. Im geschlossenen Zustand drücken Sie 3 Sekunden auf die Taste „OFF“
2. Der CDS Betrieb wird aktiviert und die Bewegungs LED bleibt permanent an.
3. Um den CDS Betrieb zu deaktivieren, drücken Sie im geschlossenen Modus auf die „ON“ Taste

DE Schaltbild	EN Wiring diagram	EN Schéma de câblage	EN Schakelschema
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Présentation schématique – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
! Angeschlossene Slave-Geräte müssen die gleiche Phase wie das Master-Gerät haben. PB1 NO-Taster, Einschalten von Hand. Um das Licht an- oder auszuschalten kurz drücken. Durch einen langen Tasterdruck wird manuell gedimmt. Bei Loslassen des Tasters wird der momentane Dimmwert beibehalten. Bei erneutem langen Tasterdruck kehrt die Dimmrichtung um.	! Connected Slave devices must have the same phase as the Master device. PB1 NO button, manual switching on. To turn on or off the light, press the push button briefly. With a long press of the push button the light will be dimmed manually. When releasing the button, the current brightness value is retained. With renewed long press of the push button, the dimming direction is reversed.	! Les appareils esclaves doivent avoir la même phase que l'appareil maître. PB1 BP normalement ouvert, allumer manuellement. Pour allumer/éteindre la lumière, il faut une courte pression sur le BP. Par une longue pression sur le BP, l'éclairage est varié manuellement. Lorsqu'on relâche le BP, la valeur de luminosité actuelle est maintenue. Par une nouvelle pression, on inverse le sens de la variation.	! Het slave toestel moet op dezelfde fase als de master worden aangesloten. PB1 NO drukknop, manueel inschakelen. Druk kort op de knop om de lichten aan of uit te schakelen. Door lang te drukken op de drukknop, wordt het licht manueel gedimd. Na het loslaten van de knop, wordt de aanwezige lichtwaarde aangehouden. Bij een volgende druk op de knop wordt de dimrichting omgedraaid.
Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Foutopsporing
2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, Kopierern, Druckern, etc.	2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.	2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, photocopieuses, imprimantes etc.	2. Warmtebronnen in de buurt Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers, kopieerapparaten, printers, enz.
Erweiterte Funktionen	Additional functions	Fonctions supplémentaires	Extra functies
Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:	For a description of all functions please consult the operation manual:	Des informations détaillées sont disponibles en scannant le QR-Code ci dessous :	Alle functieomschrijvingen vindt u terug in de handleiding:
93015 www.beg-luxomat.com/de	93015 www.beg-luxomat.com/en	93015 www.beg-luxomat.com/fr	93015 www.beg-luxomat.com/nl
92726 – IR-Adapter/ Adaptateur IR B.E.G. Remote Control App			
B.E.G. Brück Electronic GmbH Gerberstr. 33 ■ D-51789 Lindlar Telefon: +49 (0) 2266.90121-0 Fax: +49 (0) 2266.90121-50 E-Mail: info@beg.de Internet: www.beg-luxomat.com			

LED-Funktionsanzeigen 93015			LED function indicators 93015			Indicateurs de fonctionnement à LEDs 93015			Indicatie LED's 93015		
Vorgang	Normalbetrieb	Doppelt verschlossen	Process	Standard mode	Double-locked	Processus	Mode normal	Double verrouillage	Actie	Normaal	Dubbel ver-grendeld
Selbst-prüfzyklus unprogram-miert	rot blinkt	grün blinkt	Selvtest-cycleunpro-grammed	Red flashes	Green flashes	Cycle d'au-to-contrôle non pro-grammé	LED rouge clignote	LED verte clignote	Zelftest-cyclus ongepro-grammeerd	rood knip-pert	groen knippert
Selbst-prüfzyklus program-miert	rot blinkt schnell	grün blinkt schnell	Selvtest-cycle pro-grammed	Red flashes quickly	Green flash-es quickly	Cycle d'au-to-contrôle programmé	LED rouge clignote rapidement	LED verte clignote rapidement	Zelftestcy-clus gepro-grammeerd	rood knip-pert snel	groen knip-pert snel
Bewegungs-erkennung	rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung	grün blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection	Red flashes on each detected movement	Green flash-es on each detected movement	Détection de mouvement	LED rouge clignote à chaque mouvement détecté	LED verte clignote à chaque mouvement détecté	Bewegings-detectie	rood knip-pert bij elke gedetecteer-de beweging	groen knippert bij elke gedetecteerde beweging
zu hell erkannt	rot blinkt 2x pro Sekunde	grün blinkt 2x pro Sekunde	Too bright detected	Red flashes 2x per second	Green flashes 2x per second	Luminosité trop élevée détectée	LED rouge clignote 2x par seconde		Te veel licht gedetecteerd	rood knip-pert 2x per seconde	groen knip-pert 2x per seconde
zu hell / zu dunkel / un-definiert im geöffnetem Zustand	grün blinkt sehr schnell	grün blinkt sehr schnell	Too bright/ too dark / undefined in opened state	Green flashes very quickly	Green flashes very quickly	Luminosité trop élevée/ trop sombre/ indéfinie en état ouvert	LED verte clignote très rapidement	LED verte clignote très rapidement	Te veel / te weinig licht / onbepaald in geopende-toestand	groen knippert zeer snel	groen knippert zeer snel
Umschaltung DALI/DSI DSI aktiv	rot leuchtet 3 s		Switching DALI/DSI DSI active	Red shines 3 sec.		Sélection DALI/DSI DSI active	LED rouge s'allume 3 sec.		Wisselen DALI/DSI DSI actief	rood licht 3 sec.	
Umschaltung DALI/DSI DALI aktiv	grün leuch-tet 3 s		Switching DALI/DSI DALI active	Green shines 3 sec.		Sélection DALI/DSI DALI active	LED verte s'allume 3 sec.		Wisselen DALI/DSI DALI actief	groen licht 3 sec.	
Umschal-tung Auto-Reset (AN)	rot leuchtet 3 s		Shift auto reset (ON)	Red shines 3 sec.		Changement auto reset (ACTIVER)	LED rouge s'allume 3 sec.		Auto reset (AAN)	wit licht permanent	
Umschaltung Auto-Reset (AUS)	grün leuch-tet 3s		Shift auto reset (OFF)	Green shines 3 sec.		Changement auto reset (DESACTIVER)	LED verte s'allume 3 sec.		Auto reset (UIT)	rood licht 3 sec.	
Umschal-tung HA/VA HA aktiv	weiß leuchtet permanent		Switching HA/VA Semi-auto-matic mode (HA) active	White shines permanently		Sélection HA/VA HA actif	LED blanche allumée en permanence		Wisselen HA/VA HA actief	wit licht permanent	
Umschaltung Preset/User Preset aktiv	rot leuchtet 3 s		Switching Preset/User Preset active	Red shines 3 sec.		Sélection Preset/User Preset actif	LED rouge s'allume 3 sec.		Wisselen Preset/User Preset actief	rood licht 3 sec.	
Umschaltung Preset/User User aktiv	grün leuch-tet 3 s		Switching Preset/User User active	Green shines 3 sec.		Sélection Preset/User User actif	LED verte s'allume 3 sec.		Wisselen Preset/User User actief	groen licht 3 sec.	
IR-Signal gültig emp-fangen	rot und weiß leuchten 3 s		IR signal valid received	Red and white shine 3 sec.		Signal IR valide reçu	LED rouge et blanche s'allument 3 sec.		IR signaal geldig ontvangen	rood en wit licht 3 sec.	
IR-Signal ungültig empfangen	rot leuchtet 0,5 s		IR signal invalid received	Red shines 0.5 sec.		Signal IR invalide reçu	LED rouge s'allume 0.5 sec.		IR signaal ongeldig ontvangen	rood licht 0,5 sec.	
100h-Funkti-on aktiv	rot / grün blinken ab-wechselnd	rot / grün blinken ab-wechselnd	100 h function active	Red / Green flash alter-nately	Red / Green flash alter-nately	Fonction 100h active	LED rouge/ verte cligno-tent en alter	LED rouge/ verte cligno-tent en alter	100 uren functie actief	rood / groen knipperen afwisselend	
Lichtmes-sung läuft	grün blinkt 1x in 10 s	grün blinkt 1x in 10 s	Light mea-surement in progress	Green flashes 1x in 10 sec.	Green flashes 1x in 10 sec.	Evaluation luminosité en cours	LED verte clignote 1x en 10 sec.	LED verte clignote 1x en 10 sec.	Lichtmeting	groen knippert 1x per 10 sec.	